

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合っ、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のうごき 人口 / 234,555人 男119,295人 世帯数 / 68,288世帯
(7月31日現在) (前月より+378人) 女115,260人 (前月より-5世帯)

発行 / 柏市役所(〒277 千葉県柏市柏5-10-1 ☎0471-67-1111) 編集 / 企画調整部広報課 発行日 / 毎月1日・11日・21日



▲ <愛の文通>

お年寄りになるに従って無気力になったり、家庭や社会から離れていく傾向にあります。そこで南部中の生徒全員で、一人暮らしのお年寄りや老人ホームに入っている方と手紙で交流を図ろうと、今年の年賀状の交換から文通が始まりました。最近では、個人的に文通している生徒たちも増えています。写真はお年寄りといっしょの交流会「成田山もうで」。愛の文通の成果です。



▲ <家庭奉仕員>

家庭の事情によって、毎日の生活に不自由している65歳以上の寝たきりのお年寄りや身寄りのない一人暮らしのお年寄り、あるいは身体障害者のお宅を週に1、2回訪問して、食事や洗たく、掃除、買い物など身の回りの世話を無料でやっているのが家庭奉仕員です。現在市には、11人の奉仕員が奉仕活動をしています。写真一人暮らしのお年寄りには、掃除や洗たくも大変な仕事なのです。奉仕員のカゲの力が光ります。



▶ <給食サービスポランテニア>

温かい料理を食べてもらおうと、週に二、三回お年寄りのお宅へ、お弁当を配達しているのが給食サービスのボランティアの皆さん(十九人)です。この給食サービス、ともすると孤独になりがちなお年寄りに、食事を通して心の触れ合いを図ろうとするものです。写真はお年寄りの「おひさ」の一言に、給食を配達してほしかったと思うそうです。

九月十五日は『敬老の日』です。これは長年にわたって社会のために尽くしてこられたお年寄りをうやまい、長寿を祝福しようという日です。柏市には、六月末日現在で六十歳以上のお年寄りは、一万六千人で、市民全体の六・九三%に当たります。今後も平均寿命の延びとともに、この割合も高くなり、高齢化社会になることは明らか事実です。このような高齢化傾向をみる時、お年寄りに対する福祉対策は、私たちがとって避けて通ることのできない、また解決してゆかなければならない重要な課題です。老人の福祉増進には、老人医療の無料化や健康診査、老齢年金など保障制度は充実してきてはいるものの、家庭から離れ、隣近所との交際もなく、経済的にも恵まれない寝たきりのお年寄りや、一人暮らしのお年寄りに対する福祉対策は、いまだ十分なものといえないのが現状です。しかし、十分でない中にも、お年寄りのために暖かい手を差し伸べ、地道な奉仕活動をされている方々のことを見逃さずわけにはいきません。そこで今号では、日ごろ緑の下の方持ちの存在で活躍されている方々を、カメラの目を通して見てみました。この機会に、もう一度お年寄りの福祉について考えてみたいものです。

明るい老後のお手伝い

活躍する緑の下の方持ち



▲ <シルバーリーダー>
お年寄りの皆さんの、趣味や教養を高めてもらおうと、市内の各地域で、民謡や民謡、詩吟など八つのサークル活動が行われています。この活動で先生の役割をされているのが、趣味や特技をお持ちのシルバーリーダーの皆さんです。リーダーは現在二十五人おり、各分野でそれぞれ活躍されています。写真九月十五日の敬老会を目標して「ひえつき節」や「黒田節」の練習に励む民謡サークルの皆さん。



▶ <老人福祉相談員>

お年寄りが日常の生活を送る上でのトラブルや悩みごと、年金の相談などを相手の立場になって考え、適切な助言や指導を行うのが老人福祉相談員の仕事。昨年五月から始められたこの相談に一年間で約九十件の相談がありました。写真相談件数が多いのは年金のこと。でもたまにはお年寄りとの趣味の話も。お年寄りとの触れ合いが大切なのです。

公共下水道 56年の普及率は2倍に

手賀沼流域下水道への接続で



下水道計画に沿って進められている
篠籠田の終末処理場拡張工事

下水道は、私たちの生活環境を快適にするばかりではなく、家庭からの汚水や工場排水などが、直接河川や沼に流れ込むことによっておこる水質汚濁を防止する上で必要不可欠の都市施設です。しかし、私たちは、自分の家庭で出す汚水が、自然環境にどんな影響を与えているかということには、あまり関心を持たないのではないのでしょうか。九月十日を中心とした一週間は「下水道、住みよい町の基礎づくり」をテーマにした下水道促進週間です。これを機会に、市民の皆さんに下水道についての認識を新たにしたいとたくと、将来、柏市の下水の大部分が処理されることになる手賀沼流域下水道と、それに伴う柏市の公共下水道工事の状況をみてみました。

柏市の下水道事業は、昭和三十一年、柏駅を中心とした旧市街六億円を投じたこの地域の大部分が完成し、雨水の処理や便所の水洗化が可能になっていきました。現在まで約二十五年、柏駅を中心とした旧市街の大部分が完成し、雨水の処理や便所の水洗化が可能になっていきました。

しかし、行政区人口の面からみた場合、昭和五十三年度末の下水道普及率は、わずか二二%（民間の処理施設を含めると四二%）で、県平均の二二%、全国平均の二八%にも達していません。

476ヘクタールはすでに完成

計画面積は市域の六九%

手賀沼流域下水道事業は、昭和四十六年から県が主体となって行っているもので、直径七十センチ、二百二十センチの下水管を、手賀沼流域八千平方メートルに及び二番目に広い公園となります。

増尾に城址公園を建設

二万六千平方メートルに緑を残して

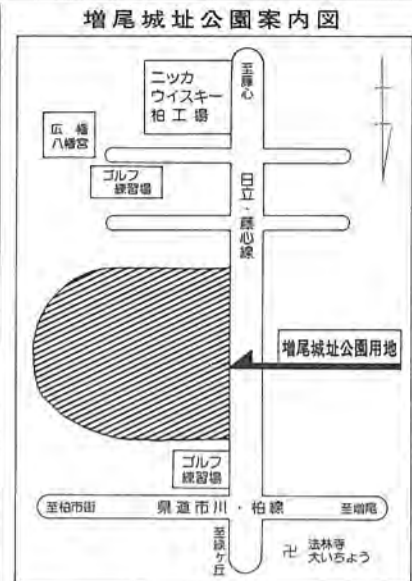
増尾地区に約二万六千平方メートルの大きな公園が誕生します。名称は「増尾城址公園」。市内で初めての歴史公園でもあります。

工事は昭和五十五年までの二年間の継続事業で、今年度は、敷地の造成のほか、園内の道路などをつくる予定で約三千五百万円かかるものとみられています。

園内には、あずま屋、パーゴラ、子供用の遊具類を計画していますが、現在ある樹木はできるだけ残し、自然を守ることを基本に設計されています。

また、ここは、土塁と空堀りをもくろんだ「増尾城」があったところでもあり、大切な文化財の保護という目的もあります。

この増尾城址公園の規模は、布施井天の近くにある「あけぼの山公園」（水生植物園と合わせて三万



千代田二丁目、カスミストア前にある「千代田町公園」の整備が行われています。

千代田町公園に 遊具類を新設

千代田二丁目、カスミストア前にある「千代田町公園」の整備が行われています。

総面積二千五百平方メートルの約半分に、児童公園として必要なブランコやスベリ台、鉄棒などの施設を

に流れ込む水の八〇%以上が生活排水で占められており、水質の悪化、特に手賀沼の汚濁という大きな問題になっています。

工場排水については、これまで公害法令などによって規制されてきていますが、生活排水は、浄化そうや団地などの処理施設を除いて、特に規制されていません。

また、市内のこれまでの工事の進み具合をみると、柏駅を中心とした二百二十センチ、北柏駅南口の三十九センチ、北柏住宅公園用地の百十センチ、柏郵便局周辺の九センチ、十センチ、工業団地の九センチ、合わせて四百七十六ヘクタールがすでに完成しています。

目標は昭和七十年で、全体の処理面積は一万二千八百五十一ヘクタール、人口九十八万八千人、一日最大処理量六十八万四千トン、総事業費は千五百億円という膨大なものですが、この事業の中で柏市の占める割合をみると、処理面積は四千七百二十五ヘクタール（全体の四〇%）、処理人口三十三万八千人（同三七%）、一日最大処理量二十八万一千トン（同四一%）、事業費の負担金が百九億円（総事業費に對し、七%）と大きな比重を占めています。

また、十月月上旬には、市主催の植木即売会の会場となるため、同期間内は公園の利用ができなくなりますのでぜひご協力下さい。

設けるもので、工事は十月末までの予定です。公園内の一部に工事資材が持ち込まれていますが、利用の際はご注意ください。

市では、ふるさと運動を展開するにあたって、広く市民から「ふるさと柏」をたたえる「ふるさと柏のうた」の歌詞を募集しています。郷土に住む喜びと市民相互の融れ合いの輪を広げ、ふるさと柏づくりを目標とす

を盛り込んだ詞で、子供からお年寄りまで、だれもがどんなところでも口ずさめるものをお寄せ下さい。

「ふるさと柏のうた」 歌詞を市民から募集

作曲は三橋美智也さんが

も使え、しかも明るく簡明な詞。応募方法は、用紙は自由。詞の前に住所、氏名、年齢、職業。作品の取り扱いには選考委員会に一任されます。

この「ふるさと柏のうた」は、を明記。郵送の場合は封書で

（民間の処理施設を除く）になるものとみられています。

現在柏市では、市域面積七千三百ヘクタールのうち、手賀沼流域下水道事業区は四千七百二十五ヘクタール、江戸川左岸流域下水道事業区は三千九百九十九ヘクタールを下水道計画区域としていますが、すべての実現には大きな費用と多くの年月が必要と見込まれています。

この宮根遺跡の特徴は「重複住居跡」であるということです。今から三千数百年前の縄文時代後期から晩期にかけての縄文文化の遺構の上に、わずかの土層の差をもって弥生文化の遺構が残されたもので、住居跡はおおむねその全形を明らかにするだけ。

その下の縄文文化のものは、いずれも破損し、完全な姿では発掘できませんでしたが、この発掘と同時に、縄文時代後期から晩期にかけての石器や土器片が出土しました。

宮根遺跡を含め、このあたりの生活環境の中にあつた宮根遺跡はその一つであり、昭和二十八年に発掘されました。このあたりの地名が「宮根」であることからもその名がつけられたもので、その一部は広幡八幡宮の境内にあります。

宮根遺跡の結果、三軒の竪穴式住居跡が見つかりました。これは、いずれも隅が丸い形状で二辺の長さは約五メートル。地面から約三十五センチほど掘り下げたものであり、床の中央部分には灰があつたことがわかりました。

この宮根遺跡の特徴は「重複住居跡」であるということです。今から三千数百年前の縄文時代後期から晩期にかけての縄文文化の遺構の上に、わずかの土層の差をもって弥生文化の遺構が残されたもので、住居跡はおおむねその全形を明らかにするだけ。

その下の縄文文化のものは、いずれも破損し、完全な姿では発掘できませんでしたが、この発掘と同時に、縄文時代後期から晩期にかけての石器や土器片が出土しました。

宮根遺跡を含め、このあたりの生活環境の中にあつた宮根遺跡はその一つであり、昭和二十八年に発掘されました。このあたりの地名が「宮根」であることからもその名がつけられたもので、その一部は広幡八幡宮の境内にあります。

宮根遺跡の結果、三軒の竪穴式住居跡が見つかりました。これは、いずれも隅が丸い形状で二辺の長さは約五メートル。地面から約三十五センチほど掘り下げたものであり、床の中央部分には灰があつたことがわかりました。

この宮根遺跡の特徴は「重複住居跡」であるということです。今から三千数百年前の縄文時代後期から晩期にかけての縄文文化の遺構の上に、わずかの土層の差をもって弥生文化の遺構が残されたもので、住居跡はおおむねその全形を明らかにするだけ。

柏の文化財

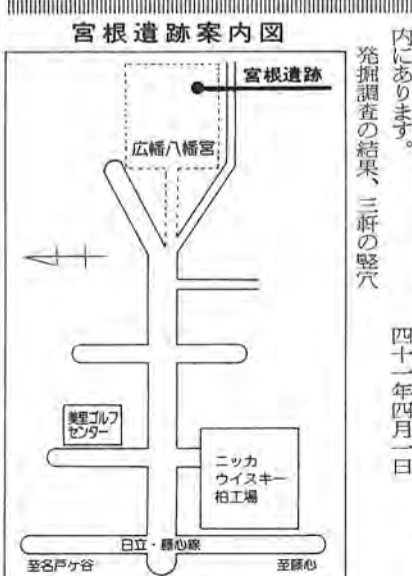
No.16

宮根遺跡

柏市と沼南町の境をほぼ南北に流れ手賀沼に注ぐ大津川。この大津川をはさんで水田が広がっていますが、その西側、増尾のあたりは高さが約二十センチほどの舌状台地となっています。この台地一帯には、まだ発掘されていないものを含めて、多くの遺跡が存在しているとされています。



宮根遺跡を含め、このあたりの生活環境の中にあつた宮根遺跡はその一つであり、昭和二十八年に発掘されました。このあたりの地名が「宮根」であることからもその名がつけられたもので、その一部は広幡八幡宮の境内にあります。



宮根遺跡の結果、三軒の竪穴式住居跡が見つかりました。これは、いずれも隅が丸い形状で二辺の長さは約五メートル。地面から約三十五センチほど掘り下げたものであり、床の中央部分には灰があつたことがわかりました。

まちがど

地区だより

南柏駅東口 放置自転車を一掃

国鉄南柏駅東口に、既設の自転車駐輪場に隣接して、新たに九百台収容できる駐輪場ができ、八月から利用されています。これに伴い八月三十一日早朝、北小金寄り線路沿いの通路に放置されていた自転車約四十台の一掃と、自転車通勤者への

この完成で、同駅東口の自転車駐輪場は全部で二千五百台も収容でき、市内唯一の規模に、近くのお菓



自転車がなくなってスッキリした線路沿いの通路。向こうは南柏駅 — 8月31日夕方

あらこんなにかつたの

南柏駅東口 放置自転車を一掃

指導が交通対策課職員によって行われました。これでこの通路には自転車が一台中なくなくなり、道行く人たちは一様に「あら、こんなに広がったの」と驚いていました。

す。自転車は駐輪場へ置くようお願いいたします。

ポリシヨイ劇場管弦楽団柏公演



名曲を
あなたに

柏市民文化会館では、開館七周年記念自主事業として、二百余年の歴史を誇るソビエトの名門「ポリシヨイ劇場管弦楽団」を招いて演奏会を開きます。同楽団は、オペラ、バレエ、交響曲、管弦楽曲など幅広いレパートリーを持ち、チャイコフスキーの作品は最も得意とするところ。指揮は同楽団の首席指揮者・ユリー・シモフで三十八歳という若手。

○とき 九月二十九日(土)午後六時半開演 ○ところ 柏市民文化会館(64-9141)へ。

参加しませんが

お年寄りに楽しい催し

高齢者事業団の説明会
働きたい方はご参加を

高齢者の皆さんが、これまでの経験、能力を生かして、働ける場を作る「高齢者事業団」(仮称)は、十一月の設立に向けてその準備を進めています。この事業団の説明会が次のとおり開かれます。六十歳以上の方で「自分の能力、経験を生かしたい」「健康のために仕事をしたい」という方はぜひご参加を。

○とき 九月十七日(月)午前十時~正午 ○ところ 中央公民館

初心者の囲碁将棋講座
60歳以上の方を対象に

趣味を生活の中に生かし、お年寄りに明るい老後を送ってもらおうと、初心者向けの囲碁・将棋講座が開かれます。

○とき 囲碁 十月四日~十二月六日までの毎週木曜日(十回) 将棋 十月二日~十二月四日までの毎週火曜日(十回) 時間はいずれも午後一時半~同三時半

○ところ いずれも社会福祉センター(豊住) ○定員 市内在住の六十歳以上の方、各四十人

○申し込み ハガキに希望する講座名を一つ、住所、氏名、性別、生年月日を明記して 〒277 柏市柏五二〇一、柏市役所老

人福祉課へ。締め切りは九月二十日(当日消印有効) ○問い合わせ 老人福祉課(内線二四八)へ。

たこ作りの高齢指導者
29日から公民館で養成

市内在住の六十歳以上の方を対象に「たこ作り指導者養成講座」が開かれます。これは、たこ作りを楽しんでもらうとともに、作り方を子供などに教えられるようになってもらいたいというのねらい。世界のたこ、日本のたこの歴史や伝統、たこの理論などを学習したあと、実際に作ります。

○とき 九月二十九日~十二月十五日までの毎週土曜日(十一回) 午前十時~正午 ○ところ 中央公民館 ○定員 五十人

○費用(教材費) 千円 ○申し込み 往復ハガキに住所、氏名、年齢、性別、電話番号を明記して、〒277 柏市柏六二二二、柏市中央公民館「高齢者指導者養成講座」係へ。応募多数の場合は抽選 ○申し込み 九月二十日(当日消印有効) ○問い合わせ 老人福祉課(内線二四八)へ。

観光農園で楽しいひととき 大きいナシにビックリ

空に浮かぶ雲も、力強く大きな「積乱雲」から、高く



大はしゃぎの園児をだっこする先生はたいへん

市内にある観光農園(十戸)のナシは丸く大きな実をつけ、ブドウもかれんな実をたわわにつけて、今がナシもぎ、ブドウ狩りの絶好の季節です。

九月四日、ここ十余年ある小池園には、埼玉県の三郷市から保育園の園児や職員など百四十人が訪れ、広い園内で思い思いにナシをもぎ取っていました。

ナシやブドウは、八百屋さんで売っているのを見るだけ。どのようにもなっているのを知らないのが最近のチビっ子たち。ナシ園の中では「ワ、たぐさんナシがあるな。スゴイぞ先生これ大きいでしょう」と大はしゃぎ。友達同士でナシの大きさを比べたりしていました。

市民の声

南増尾方面のバス路線の延長を

東武バス路線の延長についてのお問い合わせ。延長してもらいたいのは、国鉄南柏駅から光ヶ丘までの路線で、終点を南増尾の交差点まで延ばしていただきたいのです。

南増尾から光ヶ丘までは、五分から十分間隔で運転されていますが、南増尾付近になりますと、運転本数が減り、一時間から二時間に一本という状態になってしまっています。

わたしも、二度ほど東武バス会社へ、路線延長のお願いに伺ったのですが、現段階では、延長しても採算がとれないので検討課題にしたい、と言われて引き下がりました。わたしたちの力では路線延長は望めません。そこで、このへんを考察したいので、市長さんの努力によって南増尾方面まで延長していただきたいと思います。

酒井根 山中政五郎

【お答え】 東武バスで酒井根地先(小金原ミニゴルフ場付近)に、バスの回車場を借りましたので、そこを拠点としたバス路線が考えられます。東武バスとの話し合いを通して、南増尾交差点までの延長を要望してまいります。

【交通対策課】

市営墓地をぜひ作って

十年ほど前、『広報かしわ』に市営墓地を作る計画という記事が掲載されましたが、その

の後、市に問い合わせたところ「土地の確保が難しい」との返事でした。一年に二、三回祖先をお参りするだけです。どんなに不便な所でもけっこうです。市民の多くが望んでいる墓地をぜひ作って下さい。

匿名希望

【お答え】 これまでも、市民の要望を実現するために、公共墓地用地をさがしていましたが、総面積が十倍以上必要であること、そのうち墓地部分の割合が三分の一以内であることなど、いろいろ難しい条件がありました。

このような中で、八月十四日に百八十八名にも及ぶ広大な米軍柏通信所跡地が日本政府に全面返還されました。市では、この跡地利用計画案を作り、その中に広域都市公園や植物園、学校用地などとともに、墓地公園用地を盛り込み、現在、この計画案を検討しているところで

跡地の地元への払い下げなど、国との手続きの関係から、早急に実現することは難しいと思っております。実現に向けて努力したいと思っております。

【基地対策室】

投稿のきまり 内容は柏の地域性に密着した意見や提言、要望など、六百~八百字程度。原稿には、住所、氏名、年齢、職業、電話番号を忘れずに。採用分にはお礼を差し上げます。

【原稿の送り先】 〒277 柏市柏五二〇一、柏市役所企画調整部広報課

消防本部へのお問い合わせ **33-0119** 番

火事の通報 局番なしの **119** 番

救急車の通報

【おことわり】 紙面の都合により、『仲間たち』と『おとなりさん』は休ませていただきます。

成人学校のご案内

Table with 5 columns: 会場 (Venue), 講座名 (Course Name), と き (Time), 定員 (Capacity), 費用 (Fee), 申し込み日 (Application Date). Courses include '民謡' (Folk Song), '着付け' (Dress Making), '料理' (Cooking), and '七宝焼き' (Shichihime Yaki).

田中と西原で成人学校 会場は各近隣センター... 田中近隣センターと西原近隣センターでは、市内在住、在勤の方を対象に『成人学校』を別表のとおり開きます。



18日に文化財めぐり 宮根遺跡など8カ所

18日に文化財めぐり 宮根遺跡など8カ所... とき 九月十八日(火)午前九時~正午(雨天中止)

でんわ

Table of phone numbers for various city departments and services, including Police, Fire, Public Works, and Social Welfare.

保健衛生

整形外科医の療育相談 19日に柏保健所で実施

この関節脱ぎやう、斜けいなど 身体の機能に心配のある十八歳未満のお子さんを対象に、療育相談が行われます。

募集

自動車運転手を募集 17日に説明会と面接

ゴミなどの収集業務に従事する市の技術員(自動車運転手)を募集します。

幼児の虫歯予防教室

歯科医師が検診と指導

幼児の虫歯を予防するために 歯科医師による検診、スライドを使っての指導が、毎月、柏市保健センターで行われています。

市民25周年を記念して

市民から論文を募集

昭和二十九年十一月十五日に 柏市が誕生してから、今年で市制二十五周年。これを記念して市民の皆さんから、今後の柏市のあるべき姿を提案していただくための論文を募集します。

Advertisement for柏市急病センター (柏市 Emergency Center) and 柏市休日急患歯科診療所 (柏市 Weekend Emergency Dental Clinic). Includes contact info and a map.

案内相言

記入しましたか調査票 同封の封筒で返送を

九月二日までに生まれ、同五十四年六月一日までに柏市に転入した方で、住民登録をしてから引き続き三ヶ月以上たっている方です。

18日に都市合同相談 柏そごう本館12階で

選挙人名簿の定時登録 きょう11日から縦覧

柏市選挙管理委員会では、九月一日現在で選挙人名簿の定時登録をし、それを縦覧します。

容は、あなたの体験を通じての身近なできごとから、道路、教育、福祉にいたるまで題材、テーマは自由です。

Advertisement for 'こころば' (Kokoroba) featuring a 'ガス展' (Gas Exhibition) and '14/19日に「ガス展」柏そごう8階催し場'.

16日柏工会が包丁研ぎ 十余二東映住宅入口で

18日に都市合同相談 柏そごう本館12階で

選挙人名簿の定時登録 きょう11日から縦覧

市民25周年を記念して 市民から論文を募集

幼児の虫歯予防教室 歯科医師が検診と指導

就業構造調査が始まる 対象世帯はご協力を

総理府統計局では、十月一日現在で九回目の就業構造基本調査を実施します。

省エネルギー時代にマッチした都市ガスの安全で上手な使い方、ガスについてのなんでも相談など、ガスについて知ってもらう「ガス展」が開かれます。

14/19日に「ガス展」 柏そごう8階催し場で

16日柏工会が包丁研ぎ 十余二東映住宅入口で

18日に都市合同相談 柏そごう本館12階で

選挙人名簿の定時登録 きょう11日から縦覧

市民25周年を記念して 市民から論文を募集

幼児の虫歯予防教室 歯科医師が検診と指導

来年的お題は「桜」に 詠進歌は10月11日まで

【京葉ガス】 九月十四日(金) 同十九日(水) 同二十日(木)

【千葉県都市公社】 九月十五日(同十八日) 九月十九日(同二十日)

【職業訓練コース】 柏そごうプラザ館八階催し場

【中央技能開発センター】